

CONVOCATORIA

Congreso internacional

“Voces femeninas dialogando entre España y Portugal: el esbozo de un feminismo ibérico (1870-1931)”

Université Bordeaux-Montaigne 15 & 16 de octubre de 2026

Silvia Amorim (UBM), Amélie Florenchie (UBM) y Rocío Negrete (UCM)

Este coloquio se inscribe en la continuidad de la jornada “Por un enfoque textual de los feminismos de la primera ola en la Península Ibérica” (UBM, junio de 2025).

Con el objetivo de visibilizar y rehabilitar¹ las voces femeninas silenciadas, olvidadas o desconocidas en la Península Ibérica², se estudiará una producción comprometida con los derechos de las mujeres escrita entre 1870 y 1930. El contexto político en los países ibéricos presenta similitudes, ya que los años 1870 corresponden, en ambos casos, a un periodo de apertura, marcado en España por la intensificación del liberalismo (con la llamada Revolución Gloriosa y el Sexenio liberal) y en Portugal por la entrada de los republicanos en la escena política (con la fundación del Diretório Republicano Democrático, embrión del Partido Republicano³). El final del periodo, por su parte, coincide con la conquista del derecho al voto femenino en España y Portugal en 1931, antes del parón marcado por la instauración de regímenes autoritarios (el salazarismo en 1933 y el franquismo entre 1936 y 1939). Este periodo es también el más dinámico del feminismo⁴ “de la primera ola”.

La historia de las mujeres y la de los feminismos es un campo relativamente reciente de la historiografía. En Portugal, solo se institucionalizó a partir de la década de 1980, como

¹ Cf. Massardier-Kenney, Françoise (1997), « Towards a Redefinition of Feminist Translation Practice ». *The Translator* 3.1, p. 55-69; Panchón Hidalgo, Marian; Zaragoza Ninet, Gora : « Récupération/réhabilitation (de textes censurés d'écrivaines) ». *Dictionnaire du genre en traduction / Dictionary of Gender in Translation / Diccionario del género en traducción*. ISSN: 2967-3623. Mis en ligne le 03 janvier 2023. <https://worldgender.cnrs.fr/notices/recuperation-rehabilitation-de-textes-censures-decrivaines/>

² Esta iniciativa ha dado lugar a la creación de numerosas herramientas, entre las que destacan las plataformas digitales «Escritoras em português», «Mulheres escritoras», «Biblioteca de autoras» y «Autoras españolas en la BNE», y también es el eje central de proyectos como «Faces de Eva» en Portugal o «Las desconocidas» y «Pandora» en España. También se encuentra en el volumen dirigido por Maria Graciete Besse y Maria Araújo da Silva, *Femmes oubliées dans les arts et les lettres au Portugal (XIXème - XXème siècles)* (Mujeres olvidadas en las artes y las letras en Portugal (siglos XIX-XX)), París, Indigo, 2016. No obstante, sigue estando limitada en su perspectiva ibérica y feminista.

³ El movimiento republicano, y el nuevo proyecto de sociedad que promueve, ha sido fundamental en Portugal para replantear el lugar y los derechos de las mujeres en la sociedad, al tiempo que ha abierto el debate sobre el divorcio, el derecho al voto y el acceso a la educación.

⁴ Recordemos que fue la sufragista francesa Hubertine Auclert (1868-1914) quien acuñó el término feminismo en el ámbito político, que ella misma tomó prestado en 1880 de la medicina, donde desde 1871 designaba una patología caracterizada por la pérdida de los caracteres sexuales secundarios en los hombres tuberculosos y su sustitución por caracteres sexuales femeninos (baja energía, sensibilidad extrema, etc.). Véase: https://archive.org/details/BIUSante_TPAR1871x001

señalan Anne Cova e Irene Vaquinhos en sus respectivas contribuciones al volumen *Écrire l'histoire des femmes en Europe du Sud - XIXe – XXe siècles* (Celta Editora, 2003). En España, son los trabajos de Mary Nash los que llaman la atención desde finales de la década de 1970 y, más recientemente, con su obra *Mujeres en el mundo. Historia, retos y movimientos* (2004, 2017). En este ámbito, se suele privilegiar⁵ el enfoque comparativo, aunque plantea numerosas dificultades (búsqueda de fuentes comparables, adopción de una terminología y tipologías comunes, etc.), como explica Anne Cova en su *Histoire comparée des femmes* (ENS, 2009), y aunque, en la mayoría de los casos, la comparación se limita a establecer paralelismos entre diferentes casos.

El objetivo es, por tanto, analizar la producción de autoras ibéricas (independientemente de su estatus oficial) desde una perspectiva tanto literaria como histórica, y comparar sus textos (sean cuales sean, de ficción o no) desde una perspectiva comparativa, si es posible, con el fin de esbozar los contornos de un **feminismo ibérico** con características específicas que lo distinguen, en particular, del feminismo de los países anglosajones y/o del norte de Europa, y poner de relieve las redes feministas entre España y Portugal, en el seno de un “continuum ibérico” (Saéz Delgado 2014) o de una “unión ibérica cultural” (Ezama Gil 2010).

El trabajo sobre este corpus en construcción plantea una serie de problemas de orden material, y este coloquio será también una oportunidad para reflexionar sobre la constitución de un *matrimoine*⁶ feminista ibérico y su “découvrabilité”⁷, es decir, su grado de accesibilidad a través de herramientas digitales en particular. Esta cuestión se plantea con mayor agudeza aún si se tiene en cuenta que los archivos de estas autoras no siempre están constituidos.

La Jornada de Estudios del 27 de junio se centró, en parte, en Alice Pestana (1860-1929), escritora, periodista y pedagoga, que desempeñó un papel fundamental en los intercambios intelectuales y culturales entre España y Portugal. Este primer estudio de caso permite vislumbrar una multitud de comparaciones entre los textos de mujeres españolas y portuguesas comprometidas con la defensa de los derechos de la mujer a finales del siglo XIX y principios del XX. Son bienvenidxs lxs especialistas en historia de las mujeres y en literatura española, portuguesa y comparada. También se aceptan comunicaciones colectivas.

Se aceptarán propuestas hasta el 01/03/2026, con un resumen de 10 líneas máximo en francés, castellano o portugués, y una breve presentación del/de la autor.a. Mandarlas a Silvia Amorim (silvia.amorim@u-bordeaux-montaigne.fr), Amélie Florenchie (aflorenchie@u-bordeaux-montaigne.fr) y Rocío Negrete (ronegret@ucm.es)

⁵ Como lo demuestran numerosas publicaciones con un alcance geográfico y cronológico a menudo extremadamente amplio: R. Bridenthal, C. Koonz y S. Stuard, *Becoming Visible. Women in European History* (1987); G. Duby y M. Perrot, *Histoire des femmes en Occident (de l'Antiquité à nos jours)*, 5 vol. (1991-1992); K. Offen, R. Pierson y J. Rendall, *Writing Women's History: International Perspectives* (1991); O. Hufton, *The Prospect Before Her. A History of Women in Western Europe, 1500-1800* (1996); B. Anderson y J. Zinsser, *A History of Their Own: Women in Europe from Prehistory to the Present* (2000); T. Meade y M. E. Wiesner-Hanks, *A Companion to Gender History* (2004); I. Vaquinhos, *As mulheres no mundo contemporâneo: história comparada* (2005); B. G. Smith, *Oxford Encyclopedia of Women in World History*, 4 vol. (2008); K. Offen, *Les Féminismes en Europe, 1700–1950* (2012). Y más específicamente para la península ibérica: S. Bermúdez y R. Johnson (org.), *A new history of Iberian Feminisms*, Toronto University of Press, 2018 o F. Mariano, «O despertar do feminismo político na Península Ibérica», *Historiæ*, 8(2), 2018, pp. 201-218.

⁶ Evain, Aurore, « La matrimoine n'est pas un néologisme », <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/affaire-en-cours/le-matrimoine-n-est-pas-un-neologisme-mais-u-n-mot-efface-par-l-histoire-2051620>

⁷ Office québécois de la langue française, « Découvrabilité », *La Vitrine linguistique*, 2021, disponible sur : <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/fiche-gdt/fiche/26541675/decouvrabilite>

Bibliografía selectiva

Historia

Bermúdez, Silvia & Johnson, Roberta (ed.), *A New History of Iberian Feminisms*, Toronto: University of Toronto Press, 2018.

Bieder Maryellen, « First-Wave Feminismes, 1880-1919 », in Bermúdez, Silvia & Johnson, Roberta (ed.) (2018): *A New History of Iberian Feminisms*, Toronto: University of Toronto Press, p. 158-181

Bock, Gisela & Cova, Anne (dir.), *Écrire l'histoire des femmes en Europe du Sud, XIXe-XXe siècles*, Oeiras (Portugal), Celta Editora, 2003.

Bolúfer Peruga, Mónica, y Burguera Mónica. *Género y modernidad en España: de la ilustración al liberalismo*. Madrid: M. Pons, Ediciones de Historia, 2010.

Cova, Anne (dir.), *Histoire comparée des femmes*, préface de Françoise Thébaud, Editions de l'ENS, Paris, 2009.

Johnson, Roberta & Zubiaurre Maite (eds), *Antología del pensamiento feminista español*, Madrid, Cátedra, 2012.

Mariano, Fátima, "O despertar do feminismo político na Península Ibérica", *Historiæ*, 8(2), 2018, pp. 201–218. URL: <https://periodicos.furg.br/hist/article/view/6507>

Offen, Karen, « 'Flux et éruptions': réflexions sur l'écriture d'une histoire comparée des féminismes européens, 1700-1950 », in Cova, Anne (dir.) *Histoire comparée des femmes*, préface de Françoise Thébaud, Editions de l'ENS, Paris, 2009, p. 45-65.

Paiva Fernandes Tavares, Maria Manuela, "Características das correntes do feminismo em Portugal e Espanha (1975-1985)", in *Feminismos em Portugal (1947-2007)*, 2018, pp. 52-60.

Vaquinhas, Irene, *As mulheres no mundo contemporâneo: história comparada*, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2005.

Literatura

Anastácio, Vanda, *Uma Antologia Improvável, A Escrita das Mulheres (Séculos XVI a XVIII)*, ed. Relógio D'Água, Lisboa, 2014.

Aráujo da Silva, Maria & Besse, Graciete, *Femmes oubliées dans les arts et les lettres du Portugal. XIX-XXe siècles*, Paris, Indigo & Côté femmes éditions, 2016.

Besse, Graciete & Mekouar-Hertzberg, Nadia, *Femme et écriture dans la péninsule ibérique* (2 tomes), Paris, L'Harmattan, 2004.

Dolce, Alessandra, "Carmen de Burgos y la cultura portuguesa", *Estudios románicos*, 27, 2018, pp. 25-32. <https://doi.org/10.6018/ER/346501>

Ángeles Ezama Gil, "La Unión Ibérica de escritoras entre los siglos XIX y XX", *Estudios portugueses: Revista de Filología Portuguesa*, 10, 2010.

Ezama Gil, Ángeles, "Ana de Castro Osório, una mujer que traspasó fronteras: sobre unos textos olvidados en la española *Revista de la Raza*", *Revista de Escritoras Ibéricas*, 1, 2013, pp. 101-128. <https://doi.org/10.5944/rei.vol.1.2013.1152>

Pérez Isasi, Santiago & Rodrigues, Catarina Sequeira, "Escritoras e intelectuales mujeres en las redes de intercambio cultural ibérico (1870-1930): tareas pendientes", *Reescrituras del paradigma: alteridad y género en el mundo literario hispánico* (éd. Yasmina Romero Morales,

Sabrina S. Laroussi, Luca Cerullo), 2022, pp. 109-130. / Projet: "Mapa Digital das relações literárias ibéricas (1870-1930)"

Sáez Delgado, Antonio (2014): "Relaciones literarias entre Portugal y España. 1890-1936: hacia un nuevo paradigma", *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, 4, pp. 25-45.
https://revistas.usal.es/dos/index.php/1616_Anuario_Literatura_Comp/article/view/12995

Zavala, Iris M. (coord.), *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana)*, Madrid, Anthropos, 1995-1998.